



# Bloomsday 2024

14 - 16 giugno

We can be **antiheroes** just for one day: june 16



comune di trieste



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI TRIESTE

IO SONO  
FRIULI  
VENEZIA  
GIULIA

DISCOVER  
**trieste**  
CONVENTION AND  
VISITORS BUREAU



con il contributo di:



**TRIESTE  
TRASPORTI**

# Bloomsday 2024

TRIESTE, 14 -16 GIUGNO 2024

#vienicomesei  
#Bloomsdaytrieste

## Cap. VIII – I LESTRIGONI



comune di trieste



[www.museojoycetrieste.it](http://www.museojoycetrieste.it)  
[www.facebook.com/MuseoSvevoJoyce](https://www.facebook.com/MuseoSvevoJoyce)  
<https://www.instagram.com/letteraturatrieste/>  
tel. 040 6758182 / 8170

«Bloom parla ma se c'è un odore di cibo nell'aria, il suo cervello ne è invaso». Italo Svevo comprende subito quanto il personaggio di Joyce – che d'altro lato, come si sa, è ispirato a lui – sia dominato dall'idea del mangiare, della cucina, dell'ingestione e della digestione del cibo. Tanto più nell'episodio scelto per questa quindicesima edizione del festival joyciano di Trieste che è l'ottavo, intitolato *I lestrigoni*, ed è collocato all'ora di pranzo, quando l'appetito di Bloom, che è alla ricerca di un luogo in cui mangiare, trasforma ogni sensazione o immagine in senso "gastronomico". La prosa del capitolo viene definita dallo stesso Joyce "peristaltica", mentre l'organo del corpo che lo individua è l'esofago.

Edizione profumata, quindi, e ricca di eventi, come è tradizione, con appuntamenti per colazioni, spuntini, pranzi, cene e dopocene trasformati in eventi culturali, giochi, laboratori e spettacoli, fra cui una speciale edizione del *format televisivo Per un pugno di libri* capitanato dall'ospite d'onore Piero Dorflès. Del resto sappiamo che lo stesso Joyce era tutt'altro che immune alle lusinghe della cucina che, nel suo caso, non poteva che essere un curioso miscuglio di tradizioni irlandese e triestine. Di ritorno da Dublino, il 20 dicembre 1909, scriveva alla compagna Nora: «Oh, che fame che ho adesso. Il giorno in cui arrivo chiedi a Eva di fare uno dei pudding da tre soldi e prepara una salsa alla vaniglia senza vino. Vorrei del *rosbif*, risi in brodo, *capuzzi garbi*, purè, *pudding* e caffè nero. No, no vorrei stracotto di maccheroni, un'insalata mista, prugne cotte, torrone, tè e *presnitz*. Oppure no vorrei anguille alla marinara, o polenta con ... Scusami, cara, stasera ho fame. (...) Sono tanto contento di essere ormai in vista di Miramar.»

# Programma

## Venerdì 14 giugno

**Ore 9.** Ex faro La Lanterna - Molo Fratelli Bandiera  
**Calipso. La colazione "immersiva"**

1

Un menù continentale e *irish* (non senza l'iconico rognone) rende "immersiva" l'esperienza di assistere alla messa in scena del IV capitolo dell'*Ulisse* dedicato alla colazione di Poldy e Molly Bloom, nel libero adattamento del Gruppo teatrale Amici di San Giovanni de L'Armonia- Associazione tra Compagnie triestine, storico partner del *Bloomsday* triestino. Con Marco Danuzzo, Manuela Mizzan, Delia Perugino, Giuliano Zannier, Leonardo Zannier e Antonio Kozina al violino. Effetti di Franca Zannier. Regia di Art&Zan.

**Ingresso su prenotazione** al costo di 12 euro, comprensivo di consumazione. Per prenotazioni tel. 348 2744530 entro mercoledì 12 giugno.

**Ore 11.** Sede della Lega Navale Italiana - Molo Fratelli Bandiera  
**Lestrigoni in mezz'ora.**

1

Conferenza-spettacolo di Laura Pelaschiar (Università degli Studi di Trieste) e Ester Galazzi (attrice del Teatro Stabile del Friuli Venezia Giulia). Un *restyling* originale che rinnova un altro degli appuntamenti fissi del *Bloomsday*: quello della formula "*Ulisse in mezz'ora*", che apre il festival e offre un agile *vademecum* dell'episodio scelto.

**Ingresso libero fino a esaurimento dei posti**

**ore 15.** Sala Bazlen di Palazzo Gopcevich - via Rossini, 4  
**Divagazioni gastronomiche sull'*Ulisse* di Joyce: I Lestrigoni**

2

Presentazione del libro di Martina Tommasi. Perché i pesci di mare non sono salati? Siamo ciò che mangiamo? Che senso ha il vegetarianesimo? Come mi vedono gli altri? Passando da *Il pranzo di Babette* alla birra Guinness, da *Lo chiamavano Trinità* a Charles Dickens, da *Mary Poppins* al filosofo tedesco Feuerbach, la storica e illustratrice Martina Tommasi, giunta alla quarta puntata delle sue "divagazioni ulissiane" dialoga con Edoardo Tricoli per provare a rispondere ad alcune delle domande di Bloom.

**Ingresso libero fino a esaurimento dei posti**

**ore 16.** Museo Joyce - via Madonna del Mare, 13  
**Bloomsday Kids: Lestrigoni**

3

Gli ingredienti dei succosi pop-up di Annalisa Metus per i joyciani dai 5 ai 10 anni.

**Ingresso libero. Prenotazione obbligatoria** all'indirizzo [annalisa.metus@gmail.com](mailto:annalisa.metus@gmail.com)

**ore 17.** Cucine del Museo Sartorio - largo Papa Giovanni XXIII, 1  
**Escape Bloom, fuga dalla cucina**

4

LEXIT

Guardare-annusare-sentire-toccare-elucubrare: gli specialisti di "Lexit Escape Room" propongono un percorso dimostrativo attraverso il capitolo più mangereccio dell'*Ulisse*. Un'avventura fatta di enigmi, indovinelli, chiavi, arzigogoli e giochi di parole, come dire le "specialità" di James Joyce. L'esperienza ha una durata di 15 minuti circa e coinvolge da 1 a 6 partecipanti per ciascuna sessione.

Appuntamento in collaborazione con "Lexit Escape Room": [www.lexitescaperoom.it](http://www.lexitescaperoom.it)

**Ingresso libero. Prenotazione obbligatoria** all'indirizzo [info@lexitescaperoom.it](mailto:info@lexitescaperoom.it)

**ore 18.** Sala Veruda di palazzo Costanzi - Piazza Piccola, 2  
**Dio fece il cibo, il diavolo i cuochi**

5

Inaugurazione della mostra di Roberto Abbiati. «Al posto dell'acquarello dovrei usare la birra scura, vino rosso e salsa piccante, – dice Abbiati, autore anche della gastronomica immagine coordinata del festival 2024 – perché quando chiudi il libro dopo aver letto il capitolo dei Lestrigoni, ti ritrovi con gli abiti che trasudano: la giacca odora d'arrosto, la manica di pesce e la camicia di zucchero filato all'ananas. Bisogna riuscire a disegnare odori e profumi come la scrittura di Joyce». Il vernissage, a cui sarà presente l'autore, verrà presentato dalla giornalista Cristina Bonadei.

La mostra rimarrà aperta ogni giorno fino al 14 luglio dalle 10 alle 13 e dalle 17 alle 20. Ingresso libero.

**ore 21.** Museo Sartorio - largo Papa Giovanni XXIII, 1  
**Folk Sirens. Concerto**

4

Spesso si parla dell'amore di Joyce per la lirica, e delle sue performance tenorili. Meno del suo amore per la musica irlandese che, pure, è al centro di molte sue opere: nel racconto *I morti di Gente di Dublino* è l'aria *The Lass of Aughrim* che risveglia i ricordi sopiti della protagonista, nell'episodio *Sirene di Ulisse* risuonano *The Last Rose of the Summer*, *Down by the Salley Gardens* e altri motivi tradizionali e, come si sa, *Finnegans Wake* prende il titolo dall'omonima ballata. L'arpa Celtica di Martina Seleni e il violino di Eliseo Baldizzi si uniscono alla voce della soprano Ilaria Zanetti per introdurci in questo mondo.

In caso di maltempo lo spettacolo si trasferisce presso l'auditorium del Museo Revoltella, via Diaz 27.

Ingresso libero fino a esaurimento dei posti

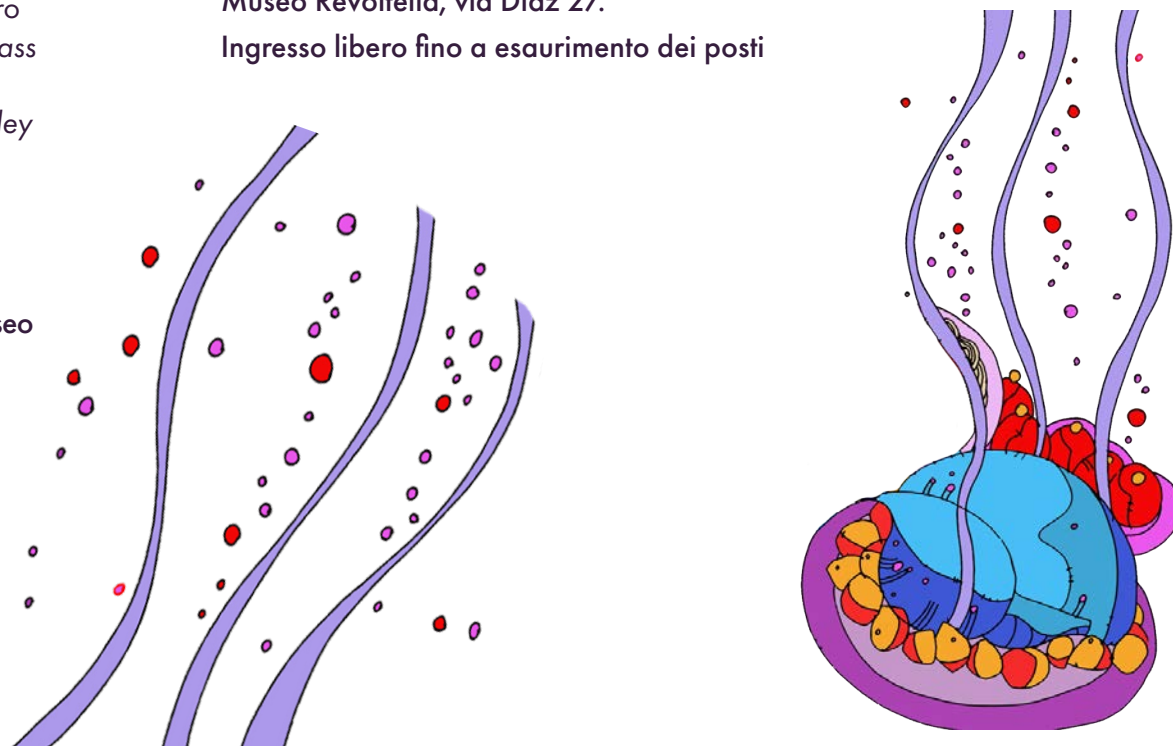
**A seguire.** Museo Sartorio - largo Papa Giovanni XXIII, 1  
**Crucis Verba. Lucia Joyce e la danza sull'Ulisse**

4

Danza, musica e un incrocio di parole: Maria Beatrice Orlando prova a sciogliere l'enigma dell'infelice figlia di Joyce, Lucia, nata a Trieste nel 1907, dotata di una grande creatività e di una pronta intelligenza corporea che la conducono alla danza, a cui dovrà rinunciare per i continui traslochi e le incertezze economiche della sua geniale ma disfunzionale famiglia, fino al punto in cui la sua instabilità psicologica le apre le porte del manicomio in cui, alla fine, si spegne nel 1982. A riportarci la sua storia una celebre fotografia che la ritrae mentre danza con un abito scintillante da sirena, una foto conservata nel portafoglio del suo celebre amante, che per un breve periodo è stato anche segretario del padre James, Samuel Beckett. Concept, testo e musica: Maria Beatrice Orlando; messa in scena ass. RiMe MuTe; Lucia Joyce, soprano: Laura Ulloa; l'anima danzante di Lucia: Valentina Saggin; pianoforte: Petr Yanchuk; percussioni: Francesco Tirelli e Felice Di Paolo; *fixed media* (audio): Felice Di Paolo; produzione grafica e visual: Lorenzo Bosich.

In caso di maltempo lo spettacolo si trasferisce presso l'auditorium del Museo Revoltella, via Diaz 27.

Ingresso libero fino a esaurimento dei posti



## Sabato 15 giugno

**ore 9.** Ex faro La Lanterna - Molo Fratelli Bandiera  
**Calipso. La colazione "immersiva"** (replica)

1

Ingresso su prenotazione al costo di 12 euro, comprensivo di consumazione.  
Per prenotazioni tel. 348 2744530 entro mercoledì 12 giugno.

**ore 11.** Museo LETS - piazza Hortis, 4  
**JJ Walking Tour**

6

Itinerario a piedi nella città di Joyce guidato da Laura Pelaschiar con la partecipazione di Paolo Quazzolo (Università degli Studi di Trieste)

Partecipazione libera

In caso di maltempo il tour verrà posposto a data da destinarsi.

**ore 14.** Museo Joyce - via Madonna del Mare, 13  
**Dublin calling**

3

Collegamento con il James Joyce Center di Dublino. Il *Bloomsday* di Dublino saluta il *Bloomsday* di Trieste attraverso le voci di Darina Gallagher, direttrice del Centro e di Riccardo Cepach del Museo Joyce di Trieste, in trasferta nella capitale irlandese.

Ingresso libero fino a esaurimento dei posti

**ore 15.** Museo Sartorio - largo Papa Giovanni XXIII, 1 **ASUTS**  
**I lestrigoni: divagazioni sul tema, tra fame e poesia**

4

Siamo tutti Leopold Bloom; traditi e traditori, elevati e triviali, doloranti e indolenti. Questo *reading* di Matteo Verdiani e dei ragazzi di *Hope Spot* riporta alla contemporaneità i temi trattati da Joyce, come la voracità e il disgusto, in chiave di tormentato dialogo interno. Gli *Hope Spot* sono la nuova compagnia di teatro formata in seno al servizio di ASUTS Androna

Giovani, altro storico partner del festival: Daniel Zeaiter, Djeddu Zule, Chiara Radivo, Nicolas Drozina, Jade Porcelluzzi, Vittoria Berton, con la partecipazione straordinaria di Joel Ambrosino A.K.A Jay Rah e Gigliola Bagatin.

Appuntamento in collaborazione con ALT associazione cittadini e familiari per la prevenzione e il contrasto alle dipendenze.

Ingresso libero fino a esaurimento dei posti

**ore 16.** Museo Joyce - via Madonna del Mare, 13  
**Bloomsday Kids: Lestrigoni** (replica)

3

Ingresso libero. Prenotazione obbligatoria all'indirizzo [annalisa.metus@gmail.com](mailto:annalisa.metus@gmail.com)

**ore 17.** Museo Sartorio - largo Papa Giovanni XXIII, 1 | **EXIT**  
**Escape Bloom** (replica)

4

Appuntamento in collaborazione con "Lexit Escape Room":  
[www.lexitescaperoom.it](http://www.lexitescaperoom.it)

Ingresso libero. Prenotazione obbligatoria all'indirizzo [info@lexitescaperoom.it](mailto:info@lexitescaperoom.it)

**ore 18.** Museo Joyce - via Madonna del Mare, 13  
**Bloomsday as imagined by Andy Prisney**

3

Presentazione del libro di Andy Prisney. I disegni dell'imprendibile illustratore realizzati per il Bloomsday del 2021, diventano un libro illustrato all'altro lato del mondo, in California, per un editore altrettanto sfuggente, la "Bad Knee Press" di Richard Lawton. Autore ed editore, in collegamento da remoto, ne parlano con Cristina Fenu (Museo LETS) e Nanni Spano (ass. DD-Project).

Ingresso libero fino a esaurimento dei posti

**ore 19.30.** Sala Bartoli - largo Giorgio Gaber, 1

**Lestrigoni: gorgoglii, denti, mascelle e gorgonzola cheese**

7

Adattamento drammaturgico dell'ottavo episodio di *Ulisse* realizzato e diretto da Laura Pelaschiar e Paolo Quazzolo (Università degli Studi di Trieste), con protagonisti gli attori del Teatro Stabile del Friuli Venezia Giulia Emanuele Fortunati, Ester Galazzi e Riccardo Maranzana, affiancati da alcuni studenti dell'Università e alcuni allievi-attori dell'Associazione Culturale StarTS Lab. La Sala Bartoli, in questa occasione, diventa Dublino con le sue strade affollate. Si aprono le porte del nauseante ristorante Burton e quelle del più accogliente Pub di Davy Byrne, dove si possono gustare saporite tartine al gorgonzola.

**Ingresso libero fino a esaurimento dei posti**

**ore 21.** Auditorium del Museo Revoltella - via Diaz, 27

**La grande abbuffata**

8

Proiezione del film di Marco Ferreri (1973). Il devastante potere della cucina, il lato sinistro del cibo, l'aspetto mortifero del processo digestivo sono concetti che attraversano come un brivido le opere di James Joyce e di Marco Ferreri.

**Ingresso libero fino a esaurimento dei posti**

## Domenica 16 giugno

**ore 9.** Ex faro La Lanterna - Molo Fratelli Bandiera

**Calipso. La colazione "immersiva"** (replica)

1

**Ingresso su prenotazione** al costo di 12 euro, comprensivo di consumazione. Per prenotazioni tel. 348 2744530 entro mercoledì 12 giugno.

**ore 11.** Museo LETS - piazza Hortis, 4

**LETS Walk**

6

Itinerario a piedi nella città della letteratura guidato da Riccardo Cepach (Museo LETS - Letteratura Trieste), per seguire i passi di Joyce, di Svevo e di Saba, certo, ma anche quelli di tutti gli altri grandi scrittori che Trieste ha saputo dare al mondo e allevare. Durata prevista 2 ore.

**Partecipazione libera.**

**In caso di maltempo il tour verrà postposto a data da destinarsi.**

**ore 13.** Piazza Ponterosso

**A pranzo con i Lestrigoni**

9

L'Armonia di nuovo in azione con uno spettacolo gastronomico che vede la collaborazione dei gruppi Amici di San Giovanni e Proposte teatrali. Sono il cibo e l'appetito di Bloom ad andare in scena, nel libero adattamento di Art&Zan, tra i tavoli del ristorante "Al vecio canal" aperti sul Ponterosso. Con Roberto Eramo, Chino Turco, Manuela Bernardi, Livio Soldini, Giulia Terzani, Daniela Giorgini, Roberto Vidach, Renato Fragiaco, Paolo Prelog, Magenta Zannier, Giorgio Fonn, Marco Danuzzo, Alexander Sovic, Leonardo Zannier, Giuliano Zannier e Sebastiano Frattini al violino. Effetti sonori di Franca Zannier.

**Danze irlandesi.** L'ASD Annalisa Danze intratterrà il pubblico prima o dopo lo spettacolo con *performance* di Chiara Bin e Lucia Gigli.

**Ingresso libero.** Info e prenotazioni per il menù irlandese-triestino al costo di euro 25, comprensivo di consumazione al numero 3473176311 entro mercoledì 12 giugno. **In caso di maltempo la degustazione e lo spettacolo si trasferiranno all'interno del locale.**

**ore 15.** Museo Joyce - via Madonna del Mare, 13

**Poppysmic plopslop**

3

Laboratorio artistico per adulti curiosi e creativi. Le onomatopее di James Joyce prendono forma nel laboratorio di *collage* a cura di Susan Petri: un percorso di sperimentazione grafico simbolica ispirato ad alcuni suoni e neologismi tratti dall'*Ulisse* in cui lo schiocco delle labbra che pregustano e degustano diventa il "poppysmic plopslop" del titolo.

**Ingresso libero. Prenotazione obbligatoria** all'indirizzo [susan.petri@comune.trieste.it](mailto:susan.petri@comune.trieste.it)

**ore 16.** Sala Bazlen di Palazzo Gopceвич - via Rossini, 4  
**La danza macabra di Svevo e Joyce**

2

Presentazione del libro di Andrea Pagani (La Mandragora, 2023). L'inchiesta che i personaggi Leopold Bloom, Stephen Dedalus, Zeno Cosini conducono su loro stessi comporta una ricerca sulle proprie radici e origini, ovvero sui propri morti e su quanto i defunti possano incidere sulla vita presente. *Ulisse* e *La coscienza di Zeno*, sono capolavori popolati di ombre, "libri sui fantasmi" che vampirizzano l'ego dei personaggi mentre celebrano la vita nelle sue contraddizioni e nella sua bellezza. L'autore ne parla con Riccardo Cepach (Museo LETS).

**Ingresso libero fino a esaurimento dei posti**

**ore 17.** Museo Sartorio - largo Papa Giovanni XXIII, 1 | **EXIT**  
**Escape Bloom** (replica)

4

Appuntamento in collaborazione con "Lexit Escape Room": [www.lexitescaperoom.it](http://www.lexitescaperoom.it)  
**Ingresso libero. Prenotazione obbligatoria** all'indirizzo [info@lexitescaperoom.it](mailto:info@lexitescaperoom.it)

**ore 17.30.** Auditorium del Museo Revoltella - via Diaz, 27  
**Per un pugno di libri (di Joyce)**

8

Una inedita versione joyciana del celebre gioco a premi televisivo *Per un pugno di libri* con l'ospite d'onore Piero Dorfles. Due squadre si sfidano a colpi di domande, risposte, intuizioni, indovinelli. In palio un "pugno" di libri da donare a una biblioteca cittadina a scelta.

**Per partecipare come concorrenti** scrivete a [museojoyce@comune.trieste.it](mailto:museojoyce@comune.trieste.it)  
**Ingresso libero fino a esaurimento dei posti**

**ore 20.** Bounty Pub - via Pondares, 6  
**I Strigòni - Bloomsday Party.**



10

Il *party* finale non può fare a meno dei Wooden Legs, la "house band" del Bloomsday, con la vivacità e lo struggimento delle loro ballate irlandesi, e delle pinte e della cucina del Bounty Pub

Appuntamento in collaborazione con Bounty Pub

**Ingresso libero. Prenotazioni** al numero 040762952

**ore 21.** Sala Bartoli - largo Giorgio Gaber, 1  
**Lestrìgoni: gorgoglii, denti, mascelle e gorgonzola cheese** (replica)

7

**Ingresso libero fino a esaurimento dei posti**



## EARLANDA

L'offerta enogastronomica e musicale del Bloomsday, mai disgiunta da quella culturale, oltre agli appuntamenti già inseriti in programma comprende:

**Knulp** - Bar Libreria - via Madonna del Mare, 7/a  
**Borgonzola**

Venerdì 14 e sabato 15 giugno dalle ore 09 alle 22

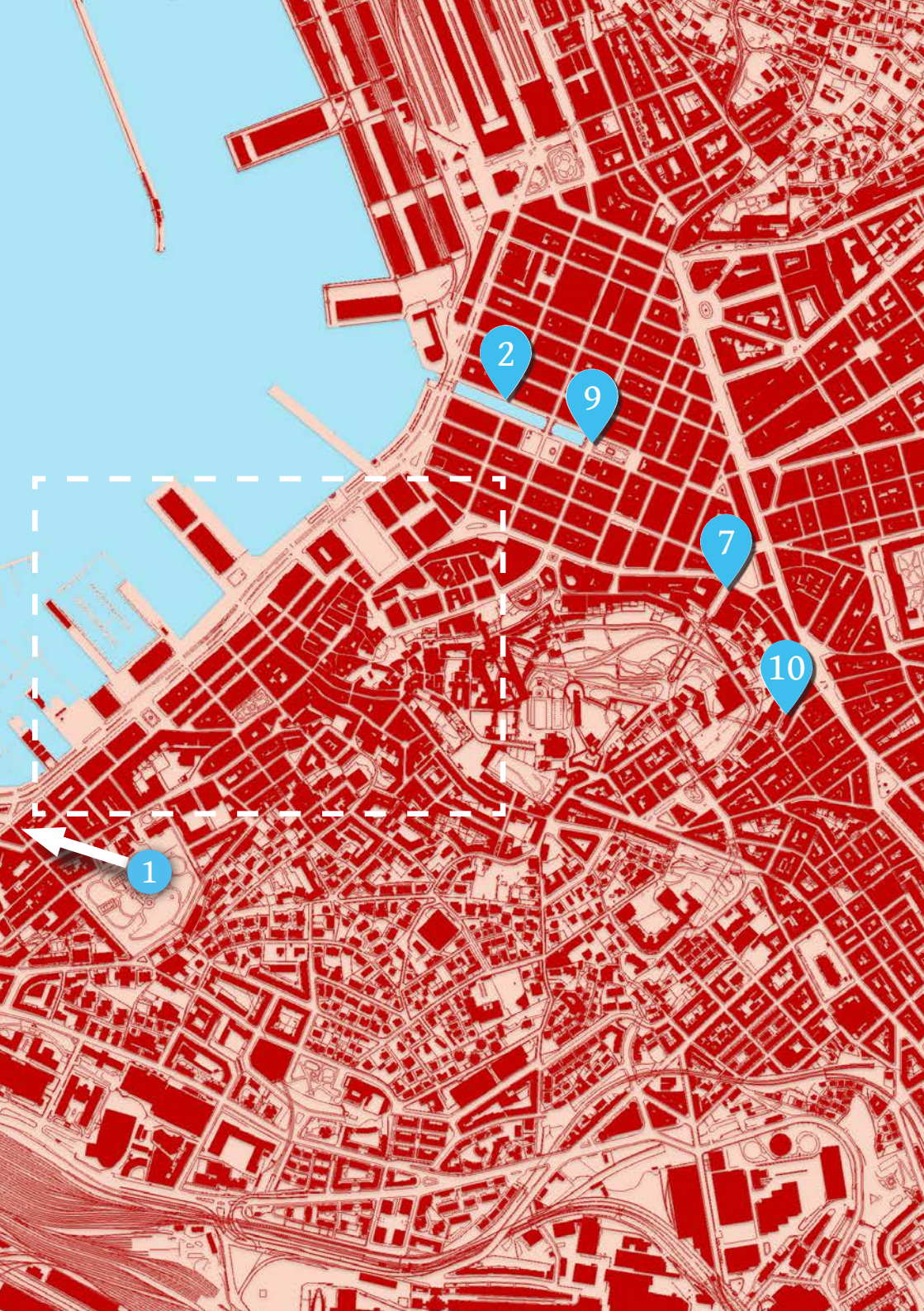
Bevi, mangia, leggi: il classico *rebechin* (spuntino) che rappresenta il tanto agognato pranzo di Poldy in *I Lestrìgoni* (tartina al gorgonzola e calice di borgogna) viene riproposto in abbinamento a una copia di *Ulisse* (fino a esaurimento scorte) al costo promozionale di euro 15 per gli amanti del Bloomsday

**Mimi e cocotte** - bistrot e ristorante - via Luigi Cadorna, 19  
**Viaggio InteriorA**

Venerdì 14 e sabato 15 giugno dalle ore 09 alle 15 e dalle 18.30 alle 23, domenica 16 giugno dalle ore 9 alle 15

Nei giorni del Bloomsday potrete trovare in menù assaggi, cicchetti, pietanze all'insegna del quinto quarto tanto amato dal Nostro (e anche da noi). Non mancherà il rognone a colazione! Il tutto accompagnato dai vini di Borgogna.

A chi prenota nel nome di Joyce e del Bloomsday verrà applicato uno sconto del 10%



1. Ex faro La Lanterna - Molo Fratelli Bandiera
2. Sala Bazlen di Palazzo Gopcevich - via Rossini, 4
3. Museo Joyce - via Madonna del Mare, 13
4. Museo Sartorio - largo Papa Giovanni XXIII, 1
5. Sala Veruda di palazzo Costanzi - Piazza Piccola, 2
6. Museo LETS - piazza Hortis, 4
7. Sala Bartoli - largo Giorgio Gaber, 1
8. Museo Revoltella - via Diaz, 27
9. Piazza Ponterosso
10. Bounty Pub - via Pondares, 6







## **Organizzazione**

Comune di Trieste  
Università degli Studi di Trieste - Dipartimento di Studi Umanistici  
Museo Joyce Museum  
LETS – Letteratura Trieste

## **Con il contributo di**

Regione Friuli Venezia Giulia - Assessorato alle Attività produttive e Turismo  
Trieste Convention and Visitors Bureau  
Trieste Trasporti

## **Direzione organizzativa**

Gloria Deotto  
Paolo Quazzolo

## **Direzione artistica**

Riccardo Cepach

## **Direzione scientifica**

Laura Pelaschiar

## **Produzioni musicali e teatrali**

Teatro Stabile Il Rossetti  
Casa della Musica

## **Presentatrice**

Martina Vocci

## **Illustrazioni**

Roberto Abbiati

## **Traduzione simultanea**

Eugenia del Fovo

## **Video e foto**

Ufficio ideazione immagine e commercializzazione del Comune di Trieste  
Trieste Convention and Visitors Bureau  
Terroir films

## **Animazioni digitali**

Cristiano Seregni

## **Coordinamento amministrativo**

Comune di Trieste  
Dipartimento scuola, educazione, promozione turistica, culturale e sportiva  
Servizio scuola, educazione e biblioteche  
Biblioteca civica Attilio Hortis  
Gloria Deotto  
Donatella Deluca  
Martina Levini

## **Comunicazione Social**

Cristina Fenu, Susan Petri – Comunicazione Servizio biblioteche del  
Comune di Trieste  
Christian Tosolin, Elena Vidotto e il Social Media Team del Comune di Trieste  
Mara Contardo, Aurora Fantin - Unità di staff Comunicazione e Relazioni  
Esterne, Università degli Studi di Trieste

## **Grafica**

Comune di Trieste – Ufficio grafico  
Diego Bertazzolo

## **Stampa**

Comune di Trieste

## **Ufficio stampa**

Comune di Trieste  
AIGO Alessio Briganti, Cristina Perini - Ufficio Stampa, Unità di Staff  
Comunicazione e Relazioni esterne, Università degli Studi di Trieste



comune di trieste



**LET'S**  
Letteratura Trieste



 [museojoycetrieste.it](http://museojoycetrieste.it)

 MuseoSvevoJoyce

 letteraturatrieste